QUARTA ANADE - N. 16 - UD IN, 1-15 Setembar 1949

SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefòn 2818; Gurizze, Vie Crispi 2, Telefòn 187.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiamenz si puedin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a « Patrie dal Friûl »

LA COMEDIE DI STRASBURG

Al è un distin che, quan'che parturissin lis monz, 'e vebin di nassi surisins. Ch'al sei capitât chest fat ancje a Strasburg nol è nome un scrupul nestri, ma di dute l'impinion publiche da l'Europe; e lis tantis cjacaris stampadis dai sfueis sul cont da l'Assemblee Europee no rivin adore di sfantâ chê largje coltre d'incredulitât e malinfidanze, che scjafoe la brame di crodi di duc' i popui.

Sì, parcè che cheste «unions» 'e je la grande passion di duc'; e il clamâle «europèe» nol vares di jessi une limitazion, ma nome l' indicazion des pussibilitâz dal moment; indulà che il tiarmin «union» al varès di restâ a significâ la speranze di une fraternitât universâl, almancul par un'altre dì.

Ma parcè mai no si crodial ch'al puedi saltâ fûr alc di bon di Strasburg? Dopo mai che l'idee di une Europe Unide 'e je in cjalt tal cûr dai umign, e a chest'ore 'e vares di jessi madressude. Ma no je nè madressude nè morestade: al baste dî che nissun j ûl crodi, nancje chei che stan strassant petaulis a Strasburg e che viodin, miôr di ogni altri, lis gjambadòriis che ju lèin e che ju intàrdin. La prime cjose tratade in cheste Assemblèe 'e fo chê dai *gambiemenz* che van faz te struture pulitiche da l'Europe par rivâ a une plui strete union tra chei che fòrmin il Consej e a une pusitive intese tra i Stâz. «Tal salon» al dîs chel dal *Gazzettino* «la retoriche e l'academie si davin la man, tant ben che mai». E ce podevino fâ di miôr? Quan'ch'al è il malât a stabilî ce tais che j à di fâ te panze il ziroic, no ven fûr une operazion, ma juste une sgriade. A l'Assemblee di Strasburg 'e màncin i fiârs e al mancje il mût par fâ, sui cuarps malâz di nazionalisim, chei tais che podaressin puartâ un rimiedi reâl. E cussì l'union, lassade tes mans des guviârs che son la lidris di ogni disunion, 'e scuen restâ nome une idèe e une speranze grande e biele, o une presentazion in grant stil di granc' cjacaradôrs.

Ancje Napoleon al oleve fâ la «Europe unide». Al diseve: «'E covente une lez europèe, une Cort di Cassazion europèe, une monede uniche, un sisteme di pês e misuris perdut compagn... 'O uei fâ di duc' i popui un sol popul!».

E al cirî pardabon di fâ l'Europe unide, ma a so mût. Al ven a jessi in tun mût sbalgjât: tant al è vêr che la durade de sô Europe 'e fo avonde curte. In dì di uê Napoleon nol à credit altri che tes Acadèmiis militars; e a Strasburg nissun lu à vût indiment. Curiose che vebin dismenteât un «precursôr» di chê siorte! Parcè che tra l'Europe di Napoleon e chê di Strasburg e je une sole diferenze: che a fâ la prime al jere un gjenerâl, a fâ la seconde 'e son funzionaris di Stât o di partit: ma cun chê stesse mentalitât.

Valial la spese di lâ a cirî lis resons dal sigûr faliment de *Academie* strasburghese? La prime e fondamentâl la vin za dite e tornade a dî: l'union europèe 'e domande une limitazion des sovranitâz nazionâls, e cui pò crodi che i delegâz di chestis sovranitâz 'e doprin il curtìs cuintri di lôr? Cussì 'e àn stabilît che l'Assemblèe 'e vebi nome une funzion «consultive» indulà che nissun delegât nol pò impegnâ il so guviâr! E alore, ce valial quistionâ? Po' dopo baste viodi la barufe tra laburisc' e conservadôrs inglês e la furie dai francês cuintri la propueste di tirâ dentri la Gjarmanie: interes di partît e prejudizis nazionalistics 'e son duncje bielzà in zûc par fâ lâ strucje ogni buine intenzion. In tiarz lûc. l'Assemblèe di Strasburg 'e à denant di sè l'ONU cu lis sôs atribuzions, l'ERP cui siei miez, il Pat Atlantic e il Cominform cu lis lôr fuarzis: ce teren ur restial a chei da l'Assemblèe europèe par movisi e par fâsi sinti?

Nol è duncje cence reson chel gjenerâl sens di incredulitât e di seticisim che si è dismot in dute l'Europe a l'inaugurazion de comedie di Strasburg.

L.

IL SENS DE TRADIZION

Quan'che si fevele di regionalisim, i furlans «dispatussâz», chei che si dàn l'ande di personis modernis e navigadis, di «zitadins dal mont», 'e àlzin lis spàlis e magari 'e àn cûr di domandâ candidamentri se par cumbinazion no vin tal cjâf l'intenzion di tornâ a doprâ i bragons cul patelon, lis scarpis cu lis fiubis, il cjapiel a nit di gjarle, o a mangiâ i pendùi, la jote, la meste cul vin....No stin a metisi a quistionâ se lis scarpis cu lis fiubis 'e son o no plui bielis e plui pratichis di chei «cjarsarmâz» che si dòprin cumò o se la stajare e la stiche no valin la «samba» o la «raspa» e il «frico» nol è plui saurît dal salmon in scjatolete. Ma nissun di chesc' ninins impetolâz di cosmopolitisim malmadûr nol à il spirt e il zerviel viart a ogni forme di libertât e di modernitât sane come ch'o sintin di vêle noaltris. Al esist ancje un regionalisim di cartoline postâl, stimabil e inutil, che si ten apajât di manifestazions folcloristichis, e di suspirs sui timps di Zorut o sul incjant des antigais. Ma il regionalisim pusitîf e costrutîf al è un'altre robe. Al partis de cognossinze di chel ambient storic indulà che si è formade la fisionomie de region, ma nu par ripetilu; al ten i pîs salz sul fondament des tradizions, ma nome par rigjavâ di lì chês indicazions che permetin di lâ indenant cence tradî la zocje e la muse de nestre int. La vere tradizion 'e cjale cun tun voli il passât e cun chel altri il doman; une sole robe no cjale cun nissun voli: chel passât di îr e di îrialtri, chel dai ultins cinquante o setante agn, che nol à savût costruî nuje, ch'al à puartât tra di nô nome miserie, cjacaris, bausiis maleducazion e imbastardament des ideis, de lenghe, dal sanc, des usanzis, dal stes spirt dal nestri popul. Cheste 'e je la tradizion dai modernos dordei, la tradizion che noaltris 'o rinein e la lassin ai seghèz des cafetariis, ai massapassiz che àn timp di piardi a comprâ e vendi ogni dì lis ultimis e plui frescjs ideis dai giornai di provinzie.

PULIZAIS E PULIZIE

Si fevele une vore, in chesc' timps, massime in Italie, di pulizais e di pulizie. E cui sberghele cuintri l'istituzion stesse, cui cu di paràle, cui di stabilî i cunfins de sô ativitât e lis manieris di esercitâle. Sul «Mondo» dai 6 di chest mês 'o vin lèt un articul di Salvemini, dulà ch'al è scrit: in Italie, tal '45, la pulizie 'e jere scomparide, tan'che dutis chês altris istituzions statâls, e no son tros i talians che vàin chei timps. Parcè che, buine o triste che sedi une lez, il talian al va a gnozzis quan' che al pò fâj la gjambadorie. No si à di dismenteâsi che, se la pulizie in Italie 'e scuen vivi e lavorâ in tune clime contrarie, l'ostilitât dal popul 'e à lis sôs buinis resons. I antics cuarps di pulizie dai diviars guviars preunitaris e chei dai guviars unitaris di dopo, no àn mai valût trop: e cussì 'o àn perpetuât ancje tal gnûf ambient il circul viziôs di une pulizie che je sot dal nivêl moral e inteletuâl de popolazion medie, e par cheste reson 'e je dispresseade, e parcè che si sint dispresseade 'e odie la popolazion e, se pò freolâle, no si sparagne. Chest circul viziôs al lorès vot: ma a dî che la pulizie 'e deventarà miôr quan'che deventarà miôr la popolazion, al è un meti il cjâr denant dai bûs: parcè che al è plui fazil meti a puest 50.000 pulizais, cjolintiur la pas, che no meti a puest 45 milions di abitanz. E a chest pont il Salvemini al tire fûr la quistion des pàis masse barois, dal tratament e vie indenant. E al tire in bal l'esempli de pulizie inglese che je rispietade di duc' come une vere difese dai dirîz e e sigurezze di ognidun. Ma il Salvemini nol dîs che la pulizie inglese no à es dipendenzis di Londre, ma des Conteis (ch'al ven a jessi des regions) e dai Cumons! Chel al jere di dî! Culì in Italie al è invezzi il solit centro ch'al manovre dut e al mande par dute la nazion il personâl ch'al ûl lui. E chest personâl al è chel ch'al è: la plui part formât di int vignude sù di chês regions indulà che l'indissipline pulitiche e la camore 'e son plui altis, indulà che i briganz 'e fàsin lez e quasi mies i abitanz 'e son inalfabez. Cussì si crèe tal popul l'idèe di jessi sot il baston e il control di chê part de Nazion che je mancul stimade e rispietade: e nol impuarte quistionâ se si à reson o fuart di no stimâle e rispietâle. Al ven a stai ch'o sin simpri alì: fintremai che la sovranitât de burocrazie centrâl no sarà rote pardabon, nancje in chest câs no sarà pussibil une riforme in miei.

ISTITUZIONS PARASSITARIS

DULÀ CHE VAN A FINÎLE I NESTRIS CARANTANS

A olê fâ la liste des istituzions statâls e parastatâls che siàrvin a nuje, nome a mantignî dibant une sdrume di penarûi, no si la finires plui. Di chês tantis che chei dal manarin 'e vevin metudis sù par ingrassâ parentâz e clientelis, nissune o squasi nissune 'e je stade butade in scovazzere; anzi chestis comudis baracutis che no pùblichin mai la lôr contabilitât 'e son la passion dai cavalirs e dai comendatôrs dai ministeris, che starânzin la mesade cu lis «medais di prisinze» e che rivin adore di impiegâ, senze concors, parinc' e amis e di mantignî une largje «zone d'influenze».

Dal 1935 al à nassût l'istitût parastatâl UMA (Utenti Motori Agricoli) par... insegnâ cemût che si doprin lis Fordsohn (par furlan: i sfuarzòns!) e, dopo, par distribuî i bogn di prelevament dal carburant ai contadins. Sore cheste fature l'UMA 'e prelevave 35 francs par ogni quintâl di carburant assegnât, e une tasse di 500 francs ad an par ogni gnûf motôr ch'al vignive mitût in matricule. Dopo la liberazion chestis tassis 'e son stadis cressudis a rate purizion cun duc' i presis. Cumò l'UMA no à nessun cefâ, ma 'e seguite a mangiâ 300 milions ad an sul cunsum dai carburanz e 40 milions di tassis di matricule. E cu la scuse de distribuzion dai carburanz, i funzionaris 'e cjàtin la fate di furnîsi in campagne — smolant qualchi «bon» extra — di dut ce che ur va ben, a presis di... «mutuo soccorso» e di mandâ in vilegjature la femine e i fruz in cjase di qualchi gras bacan, cu la scuse de verifiche dai motôrs.

Un'altre istituzion di cheste fate 'e je l'EAM (Ente Autotrasporti Merci), propàgine dal M. C. T. C. (Ispetorât pe Motorizzazion Civil e Traspuarz in Concession) ch'al à il compit de distribuzion dal carburant, lubrificant e gomis ai autoniez che puàrtin merçanzîis. Ancje chest cancar al scuêt un «dirit di statistiche» sul materiâl ch'al pare atôr, ma nol fâs cognossi la sô contabilitât e nissun sa ce ch'al rosèe. Si sa ch'al à 12 ufizis regjonai, 79 ufizis provinziai, cence la sède centrâl, e al manten 700 impiegâz cun passe 600 milions di pàis ad an. Dopo vignude a cessâ la limitazion sui carburanz, il ministeri dal Tesaur al stabilî di disfâ cheste istituzion che no veve plui reson di vivi. Ma nol è rivât adore. Tant par fâ alc, l'EAM al à proponût di curâ l'organizzazion dai camionisc'! Cussì funzionaris pajâz cu lis tassis dal contribuent 'e formaressin la spine dorsâl' di une associazion private tal interes di une categorie.

Nond'ûl tropis a capî che cheste gjarnazie di carûi 'e je contrarie a ogni idèe di autonomie regjonâl.

LA DITATURE DE BUROCRAZIE

Di cheste burocrazie che si pò clamâ la malatie dal nestri timp e da l'Italie in particulâr duc' si lamentin e qualchidun po' al sai quan'che al viôt che il so scombati e i siej sfuarz e còlin tes sgrifis di cheste besteate.

Par chest il «dordel» che anciemò al crôt ai boins servizis de burocrazie 'nol merte considerazion, parcè che, cu la sô passivitât, al jude chest podê ch'l guviâr centralist al ten tes mans come une redine.

Timp indaûr, un merican al à clamade la burocrazie «eccesso di potere delle autorità»; noâtris la clamin une plae simpri viarte te nestre esistenze, e uê in mût stomeôs. Ma se par un moment 'o lin indaûr tal timp e te storie, 'o podin capi che cheste malatie e à simpri scjafojât la vite di tanc' pais progrediz. Nus insegne avonde la vite di Rome, dal secont sècul in cà, l'Egit elenistic e, plui vizin, l'imperi bizantin.

Par chest il funzionari e l'impiegât no son robis di uê, ma la lôr gjarnazie e a lidris ben lontanis!

L'Italie di uê nus jude a crodi che cheste situazion nus puartarà plui lontan, se la passivitât dal zitadin 'e judarà la burocrazie a gjoldi e il guviâr a imblecâ, in aparinze, l'organisim dal stât fat di cjartis e di cjacaris.

In veretât, se cheste burocrazie 'e vîf, prosperant magari te miserie gjenerâl, 'e varessin di capi, vajoz e difensôrs, che 'e jè nestre la prima colpe di chest mâl e nestre la responsabilitât di chestis cjadenis ch'o sintin strenzi di ogni bande.

Quan'che il zitadin d'un stât al si augure che il so guviâr al vebi simpri plui podê, e al bat lis mans al guviâr fuart e centralist, inalore si pò pensâ che la burocrazie necessarie a chel guviâr 'e finirà par scjafojâ il zitadin. Chest zûc tant difizil al si ridûs in tiarmins di «do ut des»; il zitadin al met tes mans dal guviâr la so sigurezze; al rinunzie a pensâ e par lui al

('e va indenant in 2. pagine)

Di frut in "Giarmanie,,

Il *capuzzat* al veve sberlât:
— Fûr, fûr, ch'al ven un burlàz! Ghèmar, a cjapâ sù modon.

Tal scûr de gnot chê vosate 'e pareve che vignìs sù dal fonz de tiare, come une maludizion. Jo no rivavi adore di viarzi i voi: Signorut, cesium! Ma la vôs no si bonave: cumò 'e sberlave là vie, sot il Tàchil cence padin.

Il « stampadôr » ch' al durmive subit di là di me, molant une blesteme al saltâ sù e, viodint che jo 'o stevi lì fermin, al mi ribaltà il jet. 'O jevai sù, e vie cul cûr sglonf. I lamps 'e sclapavin fûr par fûr il cîl plen di nûi, che corevin a balons bas e neris, puartâz vie dal aiar. I pins dal bosc 'e sussuravin bosinant tan'che une disciadude di aghe.

— Sot, mui, sot... che doman 'o stais a durmî tant ch'o uèlis.

Tal indoman 'e jere fieste e si veve pensât di lâ a messe a Hochwort, te glesie dal convent, parsore dal paîs. Ce glesiône chê! Plene di rosis, di pituris, di lûs che colave jù dai fignestrons. E chel organo ch'al implenave dut: la glesie, il cûr, la plazze di fûr; e si sintivilu za lant sù pe scjalinade di cent e corante scjalins! E lis muìnis che, daûr la ferade dal coro 'e cjantavin come agnui, cence mai mostrâ la muse! E i «mucs» sui lôr bancs intajâz, che parevin, ancje lôr, statuis metudis in rie e cidins 'e preavin sui libris penz e plens di santitât! Dopo messe si leve te birarie dal convent, lì in bande su la plazze, a bevi un *Krächil* e mangjâ un *Semil* cul *Kümel* magari compagnât di un *Wurstun plut Wurst*. 'E jere une sagre! Dopo une fieste cussì, si steve ben par un mês a lune, in chel bosc. Gòtis gruessis di ploe 'e tacavin a colâ petant sui cuviarz di planele, sui breons, su lis polatis di scuare, come clapadadis, e incolavin la cjamese su la vite cun tun sgrisulon che ancje l'anime 'e tremave.

— Fuarze, mui! Ancjemò un moment e pò al è finît!... Dàj, che ti vignìs un colp a ti e a tô mari.

Sot i lamps che tajavin la gnot e la ploe che si strucjave a gornis l'aghe 'e coreve fûr a riui, tra une rie l'altre di modons pojâz in pìs. Une *grizze*, sburtade dal aiar, si sdrumâ e un modon mi rivâ sun tun pît, fasinmi caînâ. 'O scjampai vie saltant cul pît tes mans, sot i lamps; e quan'che no sintivi plui a plovimi pe schene, mi fermai e mi metei a vaî.

— Ce fastu culì, macaco?

Mi jeri indurmidît tal *Kukil* e, a buinôre, cussì mi sveave il cogo, rivât a fâ la polente un'ore plui tart dal solit, parvie de fieste.

Il soreli al jere za alt parsore dai pins e batint te tasse di modons che siarave il *Kukil* al jentrave pes sfèsis e al segnave tantis strichis su la taule nere di cragne. Sot lis bancjs, une di chês casselis che i fornasîrs 'e metevin jù te tiare, fin aual dal tapon, par tignî in fresc il formadi de setemane, 'e jere disquviarte... Salacôr un cjanat, come ch'al sozzedeve, al veve parât in bande il modon che la taponave. 'E jere chê dal « osovan», un *bintar* fuart e pelôs tan' che l'ors, maltarûl famôs in dute la fornâs.

— L'astu viarte tu? — mi domande il cogo. E al smicje dentri. No sai ce ch'al pò vê viodût o pensât o fat; 'o sai nome ch'al mi è vignût dongje, cu la muse su la mê muse, e al mi à dit: — Scjampe vie, pal to ben. Murs! — e al mi à molât un sburton, come a un cjan raibeôs.

Tal «*Lòdar*», sot i mûrs nûz e crûz (veramentri qualchidun al veve picjade qualchi cartulinate parsore di sè) i fornasîrs 'e durmivin vistîz — cjamèse e bragons — sul stramaz. 'E jere fieste: e ancjemò dopo une gnot cussì cruzziade, ce durmî di paradîs! Tal indoman, lùnis, sul cricâ dal dì, si veve di tornâ a sintî chel urlon ch'al leve al cûr: — Auf, auf, ch'al è dî! — Ma intant si podeve polsâ, si podeve lavâsi e smondeâsi, si podeve viodi qualchidun: qualchi « cristian »!

— Alore, vèguistu a messe? — mi domandà a plane il « vecjo » intant ch'al si vistive cidin cidin, par no disturbâ chei che durmivin e no fâju blestemâ.

'O voi par alzâ sù il gno jet di breis sclendarosis, ch'al jere ancjemò ribaltât; ma un très ch'al tegnive sù li uaion 'al cole. No ài nancje timp di sgrisulâ, che tal rive te schene une zucule: e trequatri di lôr e tachin a tunvinâ e altris a fâ ssst-ssst.

Ma nuie messe in chê domenie, tal convent di Hochwort: la stravinte di chê gnot 'e veve butade dentri l'aghe tal *Lòdar* e l'aghe 'e veve scorût fintremai sot dal gno jet ribaltât e mi veve imbombât il pajon cun dut ce ch'al jere te cucjete: al ven a stai, ancje la mê cjamese di fieste ch'o vevi preparade la sere prin...

PIERI MENIS

TRE SLAMBRIS

Dopo il burlàz

'E son nome ucei in cheste matine bagnade: ucei e stelis blancjs vie pai prâz, cui nulaz slambrâz che còrin parsore a sepeton

Il vent al è dut lusint e la tiare stonfade, I clas de strade 'e son lavâz e la strade strafonde 'e bûr, ancje jê, il jet di une aghe che vebi fermât di cori par un momentin. Vadì che la strade 'e je un jet pai cristians che cjaminin parsore, come l'aghe sul fonz dai riulaz. E la talpinin e intant 'e van. Nancje lôr no san indulà.

La cjarte sul scritori

La cjarte 'e je ancjemò blancje e il penâl al è fêr parsore de cjarte. 'E son oris che no si scrîf.

Une cjarte blancje denant dai voi.

I voi 'e àn un cunfin denant di lôr: il mûr di une cjase, e sul mûr una Madone che fluris fûr. *cul Signorut tal braz e doi vescui di ca e di là e doi agnui parsore: intierie la Madone tra lis sclapaduris che slàmbrin il mûr.*

'E fluris rùsine e incjantade. Denant 'e à un feralut distudât e mi à ancje mè, cun tune cjarte che no soi buine di scrivi.

Lis crazzulis

Al è nome un nît di stelis tal sit plui alt dal cîl e lis cràzzulis che cjàntin. Ogni tant'e tirin flât, po' 'e tòrnin a tacâ. Bessolis.

Il vêl neri dai nûl bas al à cuviart, ancje chel nît di stelis e dut i mont al si môf, al trime, jude par chel crazzâ di rinelis. Il pinsîr al à chê musiche li par compagnâsi.

No un svuâl, no un lamp.

Lis rinelis 'e sturnissin lis orelis e la gnot 'e je une cultrine nere che no à slambris e no à cunfin.

NOVELE

LIBRARIE

Pai fedei di Pòlit Nievo

Il dot. Ciceri al à di jessi un di chei tanc' miedis che, salacôr par reazion a chel tant di materialitât che ur puarte la profession, 'e còrin vulintîr a ricoverâsi cul spirt in altris studis o in altris passions, te storie, te piture, tes letaris... Al è un biel piezzut che il Ciceri s'interesse dal Nievo e ch'al publiche ca e là qualchi cjossute su chest scritôr, che par diviarsis resons al merte di jessi ben cognossût dai furlans. Cumò al comparis in edizion di lusso, ma in 250 soi esemplârs numarâz, un biel libri che, se no falin, al conten il struc di ce ch'al à studiât e scuviart e pensât l'autôr. «Pisana» al è il titul dal libri, e ancje il titul dal prin cjapitul, indulà che si lêi un gustôs «excursus» critic-estetic su doi protagonisc' des « Confessions », Carli Altoviti e Pisane di Frate. Un altri cjapitul al fevele di un'altre Pisane, chê di Prampar, che daûr di tanc' critics 'e sares stade pal Nievo une prime flamute di passion e une prime idèe per sô protagoniste: il Ciceri al mostre clâr e net che la Pisane di Prampar no fo propit nuje pal Nievo, nome une cognossinze smamide; e al conte ancje dal curt amôr par Matilde Ferrari e di chel disfurtunât par Bice Melzi. Un cjapitul plen di preziosis informazions storichis su la famèe, la parentât, lis amicizis dal Nievo, sul Cjsciel di Colorêt e su altris cjscjei o cjasis dulà che il Nievo al è stât pôc o trop a lunc, al è chel intitulât «Castelli e castellani». Passe mitât dal volum al è lassât a une largje sieite di letaris inedìtis, mandadis o ricevudis dal Nievo, che siarvin a clarî une vore di quistions biografichis, a capî l'ambient materiâl e spirtuâl dal Nievo, la sô intimitât, il so spirt la sô istruzion, lis sôs ideis: une vere pasche par cui ch'al ûl interessasi di chest scritôr e des sôs oparis.

In conclusion, un biel libri, util, interessant, che si lu lêi in tun flât e cun gust e ch'al puarte un cuntribût di prime impuartanze ai studis sul Nievo.

Luigi Ciceri. PISANA. Studi Nieviani. Edizioni de « Il Tesaur» (Tip. Pellegrini Udine).

Quistions filologichis

Composizion cui preverbai
(continazion(

IN

IN al à doi significâz: di *direzion o moviment* e di privazion. Tal prin sens al à aromai pocje fuarze: si lu cjate in composizions tiradis dal latin o ancje fatis sul furlan ma par antic, o cioltis ad imprest dal talian. Es.: latin: *iluminâ, ilustrazion, invidâ, insedâ* (insitare), *aulf* (in-olere), *instrument, intindi, instituzion* e vie indenant. Furlanis: *indarintâ, impijâ, infrosegnâ, indotorâsi, inscuelâ, ingrisignî, implenâ, incalmâ (in e calamus), inderedâ (in-de-retro), invelegnâsi, incretâsi* (piardisi tai crez), *invuluzzâ, intorgulî*, e cet. Tiradis forsi dal talian: *incolpâ, ignorant, inclinazion, instupidît* e cet. Qualchi volte i viej 'e an metût denant un IN ancje dulà che il latin e il talian no lu àn: *incolmâ, inchâpâ, inculuri, impromeli, improibi, impegnorâ, imptombâ, impensâsi*, e cet.

Tal significât di *privazion* l'IN al è ancjemò pôc o trop sintût e vitâl. Di composizions za fatis in latin 'o vin par es.: *infant* (—che noi fevele) e di lì *fantat, fantate; inutil, ignorant, inimî, insolit, inocent, imprudent invisibil*, e cet.: composizions plui tardis o tiradis dal talian: *incredibil, incontentabil, instabil, incjart, indiferenze, indecenze, indigestion, insolenze, inzinte* (— disleade), *impussibil, imperfezion*, e tanti altris. Ma par dâ l'idèe di privazion il furlan al dopre dispes il preverbâl DIS: *disconcuardie, disfurtunât*. E qualchi volte, in funzion di prefis *privatif*, si ! l'averbi MAL: *malmadûr, malinfidant, malcontent, malpazient, malincreanzât, malintindût*, e cet.

CUM

CUM al e vadi il preverbiâl plui doprât tes composizions latinis, ma il so significât di *union, companie* nol è plui sintût trop tal lengaz popolâr: al ven a stai che lis peraulis fatis cun chest prefis 'e son une voronc: tant di formazion latine che neolatine; ma par plui no si sint che sei la composizion. Es.: comandâ, comari, scombati, *scomenzâ (ex-cum-initiare), comedâ, comês (p. t. corpetto)*, complen (p. t. corpulento), *cumòn* (da *cum e munus*), *cundizion* (p.t. condizione e cognizione), *condurâ* (p. t. sopportare), *cunfin, consegnâ, consej, cunsumâ, contindi* (p. t. litigare, discutere), *contrade, conturbie* (p. t. turbamento) *cunvuls* e cet. Tes peraulis come *cumbinâ, cuncubiâ* (accoppiare), *concuardie, compatâ, companadi* e cet, l'idèe di union 'e je tal significât gjeneric de peraule, ma no risulte clare de prisinze dal CUM.

PRAE

PRAE al dà l'idee di *anterioritât* e qualchi volte al manten il so valôr, massime tal lengaz studiât. Es.: *pratindi, prebende, procet, precipizi, precis, pridicjâ, prejet, presentâ* e cet. 'E son composizions gnovis di savôr letterari: *prenotâ, predisponi, preposizion, previsìon, predizion* e cet.

PRO

PRO al orès dî *in lûc o a favôr*: tal lengaz dal popul noi è vital; tes peraulis che vegnin dal latin al presente diviarsis alterazions fonetichis. Es.: *parferi (proferre), professâ, prionte (pro juncta), brucission, provedenze, produsi, parcuradôr, pracurâ, provisori, prometi*. Composizions secondaris: *provediment, provignînze, propueste, progjet, pronevôt, proclamâ, protetôr, proposit, provicjari, prosindic, proverbiâl* e cet.

RE (RED)

RE (RED) partisele iterative: 'e segne il *ripetisi* di une azion. Il popul no la sint cun chest valôr e al dopre pitost la forme *tornâ a*... Es.: *Tornâ a viodi* (p. t. rivedere), *tornâ a discori* (riparlare), *tornâ a contâ* (rifare il conto e rinarrare). E rèstin, paraltri, un grum di composizions, antighis e no, cul RE: *riviel (re-bellum* = rivoltament di stomi); *ricès* (sit indulà ch'al bat soreli, lat. *recessus*); *rivorenze, religjon, reonâ (redundare), requie, raucjâ, risisti, ricuei* (p. t. raccogliere) *rispiet, rimiedi, rimuars, restâ, arivíodisi, ritrat, revoc, ribaltâ rifudâ, riuart, rindi, riscjalt, risultive, risurîde* e vie indenant. Il significât iteratîf si lu sint in qualchi misure, nome tes composizions dal lengaz studiât: *rinassi, rifâsi, ripassâ, rinunâ, rizignî* e cet.

DITATURE DE BUROCRAZIE

(Seguit de prime pagine)

---

pense il stât e un pôc a la volte... i tire il cuei!

Azion disoneste fin che si ûl, ma che ogni guviâr al justifiche in non dal ben public e de salût nazionâl.

Cussì la burocrazie 'e quiste la so legalitât, che cuñ 'e je deventate une robarie autorizade, parcè che difizilmentri 'o viodin a tornâ indaûr, sot forme di oparis di utilitât publiche, i tribûz ch'o metin tes càssis dal stât.

E propit chest al è il distin dal Friûl, tiare di cunfin, lontane dal guviâr central e, ancjemò dongje, cun pôcis vôs che fàsin sintì i siei bisùins te « capitâl », infogade e imberdeade tal « problema del mezzogiorno ».

Par cheste situazion e par il « strapotere » de burocrazie, dut's lis vôs dai regjonalisc' furlans 'e àn resum di bati il claut dal decentrament aministratif, uniche soluzion per regjons pùaris che vuelin rompile cu la burocrazie centralizade, che in dì di uê un esercit di « sarasins » 'e tègnin strente, no come un onest lavôr di zitadins, ma come 'ne cucagne che si pò clamâ « segret dal mistîr ». E par chest al dûl di viodi e di sintî tante nestre int. che si clame studiade, cussì contrarie 'e soluzion regjonal, di pôre di dividi in isulis la « patrie ».

Dongje di chesc' 'e son chei atris, che in vite lôr no àn mai resonât e che par lôr al resone il guviâr. Pâr chesc' l'autonomie 'e sa masse di furlan, di chel ajar di paîs che no voressin cognossi, cu la lôr retoriche zitadine! Tant i prins che i secont 'e fàsin mostre di no vê capît mai nuje, sclâs di une opnion publiche che si clàme « nazionalism », sclâs de stampe taliane che uê, come îr, 'e sosten la false opinion di une Italie fuarte di cjacaris, ma puare di oparis, di lez che sigùrin 'ne vite decorose e plui oneste ai siej zitadins.

Pâr nô, l'ultime peraule 'e saràn lis elezions regjonâls, benigne concession che nus àn fate par chest an cu ven, e chestis 'e diràn se il Friûl al à capît l'impuartanze dal problem regjonâl o se la nestre int, malmadure, 'e colarà tes grifis dai partîz di ogni colôr che san prometi uê ce che doman 'no podaràn mantigni, lôr stes impresc' tes mans de burocrazie taliane.

CeB.

LIMITI DELLA POESIA DI FRUCH

A Rigolato, domenica 7 agosto, per l'inaugurazione del monumentino a Fruch, c'erano anche le buone cose di pessimo gusto immancabili in queste «sagre» e molta gratuita forzatura nazionalistica che fruttasse l'applauso dei «poveri» triestini in villeggiatura, e una ridevole bravura di infinite e «cordiali» adesioni..

Ma noi vogliamo parlare qui della poesia di Fruch. Con negli orecchi ancora l'eco dell'orazione ufficiale di Martino, apriamo «*Antigais*», edito bellamentte dalla «Panarie» per i tipi dello Stabilimento «Carnia» di Tolmezzo e illustrato sobriamente da Mitri.

Alla prima lettura si scopre che la lingua di Fruch non è la parlata particolare della sua vallata nativa così forte, così maschia, così caratteristica; ma con qualche venatura cividalese, la lingua friulana di Zorutti e della Percoto, cioè della tradizione letteraria centrale-*friulanista*, allora (e i molossi improvvisati, creatori del termine, non se ne sono accorti intenti, come sono, a mostrar le zanne anche quando sorridono...).

Piccolo mondo antico

Enrico Fruch è il poeta friulano delle cose contigue e *antiche* che son rimaste intatte dentro il vecchio cuore, ferme nella luce breve di uno specchio di ricordo. Forse un concetto ottocentesco di poesia che dà ancora valore al ritratto delle cose (e la poesia dovrebbe essere allora nella scelta e nella collocazione delle immagini, nella narratività discorsiva e nella intepretazione del mondo esteriore...), forse questo senso estetico antiquato rende poeta Fruch. Per lui, infatti, le cose son fuori e vivono a sè, staccate nella loro successione cronologica e cromatica, ed egli ne ascolta le voci e le esprime nella attualità soggettiva senza regressi lirici ed evocativi possibilissimi in queste «antigàis», dove vita e paesaggi potevano rivivere a sprazzi essenziali, come si ricreano dalla sensibilità poetica, a distanza, senza rivederli col taccuino degli appunti alla mano, o in cartolina.

Finora non abbiamo parlato di dialettalismo per Fruch, anche se quanto sopra sia la percisazione di una poetica dialettale, una distinzione perciò fra *interbretazione* e *creazione* o meglio *ricreazione* della realtà senza, come si vede, parlare di cose grandi, alte, astratte pur rimanendo fra le care «antigàis»...

Ma sono poi «antigàis»?

Forse una troppo consapevole modestia c'è in tutta l'opera di quest'uomo, che si relega volontariamente nel tempo a vocalizzare la sua voce che ritiene di vecchio, ormai, e dunque a considerarsi vecchio e perciò capace soltanto d'«antigàis». Ma non canta però cose morte (le poesie sono *ormai antiche* di vent'anni, dice lui...). Canta questo vecchio ed eterno Friuli così difficile a dire — con una piega di voce che torna con Corvàt, Carletti e Nardini il penultimo coro della nostra poesia neo-dialettale e premente verso una elaborazione friulana della poesia in lingua italiana, anche se certo zoruttismo costituzionale le tarpa ancora le penne.

Sono i «riattacchi», gli accostamenti alla poesia italiana del tempo: a Pascoli, a Stecchetti, anche a certo «sorriso» di Panzini narratore... specialmente a Pascoli, il poeta più dialettale in italiano (Myricae) e perciò più caro ai dialettali friulani...

Ricreazione letterzria

Se il dialettalismo è un malattia infantile del poeta, «un'attuazione imperfetta del supposto romantico che ha preso a prestito troppe mosse, modi e mezzi dalla poesia in lingua, cioè si è prefissa di raggiungere qualcosa di già esistente, non di creare esclusivamente qualcosa di nuovo...» indipendentemente dalla poesia ufficiale — certa poesia fruchiana ne è il modello evidente e non occorrono citazioni.

Anche «Gnot sul Nevâl» idillio che, fu detto, «basterebbe da solo a riconoscere in Fruch l'interprete unico della gente carnica...», risente di influenze italiane nella forma, nell'orditura sintattica del discorso, in echi lontani d'altra poesia o di luoghi comuni nella lirica italiana; e talvolta ha ripetizioni banali, inutili. Non i ritorni finali di ogni strofe, questo meraviglioso insistere di versi, emistichi e parole musicali e poetiche (vint, cil, jôf, cjantà...), ma il ribadire a breve distanza concetti espressi o allusi (*soi zovenine c' o soi di maridâ... — prin ch'o vad. Alôr pe mont..* e sotto *'o soi pastôr* e, di seguito, *'o vif come un salvadi vadi pes monz....* e *Di bot m'in voi e di là vie tu sè sul pont)* che non c'era necessità di raddoppiare...

Quella villotta portata dal vento che ritrovi nel Pascoli dell'«Ora di Barga» e nel Leopardi delle «Ricordanze»: e quel *nulla ti consola* e ancora *cumò che di là vie tu sês sul pont*, sentito altrove, con la sua collocazione verbale avulsa dal friulano; e *'o cjanti par cjantà e cumò ch' al dudr il lôf* fanno di questo idillio un impasto di letteratura e di sensibilità propria; una *ricreazione letteraria*, dunque, che ha però suoi particolari e innegabili pregi poetici.

Retorica carducciana

Se noi constatiamo in Fruch questa *interpretazione*, questa *modestia costituzionale* questi *riattacchi* e suggerimenti italiani, potremo chiamarlo *non dialettale* come Martino e i giornali solo perchè «usa... con perfezione la sestina petrarchesca, la saffica, il sonetto affidandosi a metriche tutt'altro che dialettali... »?

Ma se è dialettale anche per questo! E' proprio della poesia dialettale non avere una metrica propria

Talvolta c'è la retorica, cioè la infiltrazione della cultura, quando alla sensibilità selvaggia, nuda, umana del poeta friulano si sovrappone il senso della *gloria* e della *grandezza storica* contrapposto al la *modestia* dialettale, la mentalità pedagogica italiana — in senso attivo e passivo — contrapposta alla sincerità friulana.

La poesia di Fruch è dentro questi limiti, e la vera poesia non na limiti...

Il «Cjaut di Aquilèe» citato come altra prova del *non dialettalismo* (non è certo dialettale chi come lui, affronta un canto come quello di «Aquilèe») è invece la prova della retorica fruchiana che discende da Carducci «barbaro» e dal peggior d'Annunzio...

Han parlato di comunione di Fruch col suo popolo, ma è una comunione soggettiva, interpretativa che parte da lui e tocca aspetti e voci del popolo. Fruch non è perciò il poeta *friulano* che coniuga l'individualità creativa del popolo e si lascia dietro il guizzo eterno di poesia di una gente. Ha sfiorato questa poesia in alcune sue più incantate «voci»: il motivo e certi guizzi della stessa «Gnot sul Nevâl» sono in tal senso; talvolta la poesia si perde dopo buone promesse come in «Mi plasin...», o balugina sull'estremo limite in «Sere sul Nadison», e qua e là in «Madone di setembar» o in «Primevere» - dove a tratti il discorso ha *quasi* la immediatezza e la suggestione proprie dell'oggettività friulana.

Abbiamo detto perciò *sfiora questa poesia*.

E talvolta ne aspetti proprio la apparizione.

V.

Carnia e Cadore

Due comunità montanare discutono i loro problemi

In questi giorni s'incontrano a Sappada i rappresentanti delle due Comunità, Carnica e Cadorina, per esaminare insieme gli urgenti problemi economici delle due zone contigue, secondo un programma di lavoro predisposto d'accordo dai rispettivi presidenti.

Abbiamo avuto sempre qualche fiducia nelle possiblità e nell'efficacia che le leghe «arbitrarie» di questo genere potrebbero avere per la difesa e lo sviluppo degli interessi locali. E l'abbiamo ancora, appunto perchè si tratta di istituti extracostituzionali, e malgrado le scarse prove che finora hanno saputo dare. Questa povertà di risultati non dipende dalla natura delle unioni fra Comuni, ma dalla scarsa energia dal mite conformismo, e dalla timidezza di chi le dirige. Se avessero avuto un po' di quella «faccia rotta» che in Italia è l'unico peso e l'unico argomento a cui sia sensibile il potere centrale, tanto certe iniziative comunali, come — e anche più — quelle intercomunali avrebbero a quest'ora qualche cosa di solido al loro attivo. Ma le migliori occasioni sono state lasciate sfuggire tranquillamente. Ci fu un periodo, quello intercorso tra liberazione ed il ritorno del Friuli sotto l'amministrazione romana, in cui si sarebbe potuto ottenere un'infinità di cose, poichè non era la burocrazia italiana che ci comandava, ma il Governo Militare Alleato. Roma non sapeva ancora come sarebbe andata a finire la parte del Friuli amministrata dagli anglo-americani: così, ad ogni richiesta delle autorità friulane gli alleati avrebbero facilmente dato il benestare che a loro nulla costava, e il governo avrebbe dato i soldi perchè aveva tutto l'interesse di non perdere un pollo da spiumare come il Friuli. E' successo invece che i nostri amministratori — ai quali ogni ben pensante potrà domandare conto un giorno o l'altro, si sono perduti stupidamente (poichè non possiamo credere che lo abbiamo fatto per furberia) in questioncelle da avvocati di conciliazione. Siamo giunti così al rientro nel seno della grande Madre con un avanzo di alcune centinaia di milioni della gestione G.M.A., milioni che ora giustamente, la burocrazia romana, passato il pericolo reclama al centro.

I comuni che avrebbero potuto richiedere aiuti finanziari per i numerosi progetti giacenti da anni di acquedotti, scuole ecc. ecc., non solo non hanno inoltrato domande di finanziamento ma alle sollecitazioni del Governatore Bright non si sono minimamente preoccupati neppure di dividersi, in «articulo mortis» del G. M. A., le restanti centinaia di milioni.

Oggi in Carnia specialmente ci troviamo in un periodo di fame e di disoccupazione. Gli espatri normali sono sorpassati da quelli clandestini. La immigrazione di non friulani si è raddoppiatta con l'aumento delle forze poliziesche e militari e con l'immissione di profughi, di martiri della frontiera orientale, che godono privilegi straordinari ed inauditi in confronto del povero friulano. Così stando le cose, il gesto seppur tardivo dei sindaci della Carnia che, in una riunione della Comunità Carnica, erano giunti alla decisione molto giusta di sospendere il pagamento delle tasse e di dimettersi simultaneamente era l'unica risposta possibile ad un governo che realmente è tale solo di nome, poichè vittima della camorra burocratica romana. Ma anche questa decisione si è chiusa con un niente di fatto. Speravamo tanto nella serietà degli amministratori carnici che credevamo non contaminati, per via dell'antica razza e delle disinfettanti montagne. Anche questa illusione se n'è andata e con essa la speranza di essere presi sul serio dai masticatori di Roma, che non riconoscono altre ghigne che quelle alla «Giuliano».

Che cosa dunque possono giovare le innocue iniziative del senatore Gortani e le discussioni accademiche di Sappada? Ad imparare qualche cosa sulla natura del terreno, sulle stratificazioni geologiche del nostro arco alpino, sulle rarità della flora carnica o cadorina? Ci vuole altro che dotte lezioni cattedratiche a questi lumi di luna.

AUSTRIA E FRIULI

Incontri fra due popoli

Da qualche mese la stampa locale riferisce quasi quotidianamente cronache di gite collettive di Friulani in Austria e di Carintiani in Friuli, di incontri al confine, di scambi di visite tra autorità, associazioni, istituzioni, ecc. Ed in queste cronache si nota un tono d'idillaca, commovente simpatia per le persone e le cose d'oltremonti, che è semplicemente inaudito nella patriottica tradizione nostrana. «Ma io un giorno odiavo l'Austria — confessa candidamente un bravo giovane, sul «Nuovo Friuli» — ero come invaso da quel sentimentalismo nazionalista tanto caro ai giovani, forse perchè mi era stata dipinta, come un impero aggressore, forse perchè in me stesso covavo un risentimento; ma erano altri tempi quelli quando credevo che la mia Italia fosse tutto: quando il principio di nazionalità era ancora in movimento tumultuoso cercando la sua sistemazone definitiva, quando le Nazioni davano il loro ultimo sprazzo di vita. Ora, invece che passano velocemente su queste belle strade, ora che la gente dava festosamente il benvenuto agli stranieri, ora che vedevo quei paesaggi belli quanto i miei, non sapevo giustificare il sentimento di un tempo». Quante resipiscenze di questo genere dovranno fare i nostri giovani — ed anche i non più giovani — e quante convinzioni dovranno mutare, demolendo in se stessi le deprecabili strutture mentali dell'«Educazione Nazionale», le montature rettoriche del maestro e del caporale, le puerili gonfiature d'una storia tutta falsata a scopo diabolicamente pedagogico!

Per conto nostro, assai meno candidamente, stiamo usando questo nuovo linguaggio da anni ed anni; e perciò ci siamo tranquillamente sorbite le qualifiche di austriacanti, di separatisti, di italiani rinnegati. Invece si vede che, anche in questo caso eravamo soltanto arrivati un po' in anticipo. Ed in anticipo siamo arrivando anche quando deprechiamo e deridiamo lo stupido linguaggio dei nostri giornali a propositi di altri popoli — non diciamo governi — confinanti. Certe odiose ingenuità dovranno pur cessare un giorno o l'altro.

Intanto, dei frequenti e cordiali contatti col popolo austriaco non possiamo convenientemente far altro che compiacerci; soprattutto perchè confidiamo fermamente che essi giovino alla rieducazione della gente friulana. Le consuetudini dopolavoristiche e le commistioni con l'elemento mediterraneo hanno fatto strage nella nativa serietà, compostezza e gentilezza dei nostro popolo: ora ci occorre come contravveleno un po' di trasfusione dal Nord per tornare alle nostre genuine tradizioni di persone perbene. Ancora, viaggiando con le comitive friulane per le contigue valli carintiane, accade di osservare come i nostri gitanti non sappiano acclimatarsi a quell'ambiente, non sappiano far a meno di berciare, di urlare, d'imbrattare e soprattutto di fare gli spiritosi con le donne, comunenando audacemente in friulano — non si sa mai — le loro doti o difetti fisici. E non capiscono quanto generoso compatimento ci sia in quella indulgente bonomia, con cui quelli di là li sopportano.

P U A R E   S C L A V A N I E !

Cronache del canale di S. Pietro

gli "slavi neri" e la libertà di stampa

Un settimanale che si stampa a Udine e che notoriamente non gode nell'ambiente udinese molta stima e simpatia — ed ha avuto anche qualche clamorosa condanna per la sua non eccessiva correttezza, da noi stessi sperimentata — pubblicò due settimane fa, una specie di «servizio» sulle condizioni politiche della popolazione slava del Canale di S. Pietro. Fra un impasto di «rivelazioni» tendenziose o sballate o svisate intorno agli «Slavi rossi» e agli «slavi bianchi» ed ai «prelevamenti» di bambini destinati ad istituti d'istruzione jugoslava in territorio italiano (leggi Trieste), l'autore della pseudo-inchiesta accusava esplicitamente il sac. Antonio Cuffolo, parroco di Lasiz, di aver mandato in uno di tali istituti due ragazzi del suo paese. In verità il suddetto sacerdote si adoperò tempo addietro per ottenere che il «Marianum» istituto religioso autorizzato dal Governo Alleato di Trieste, accogliesse i due giovanetti nominati dall'articolista, i quali avevano manifestata la volontà di avviarsi al sacerdozio, ma non avevano i mezzi per entrare in un Seminario. Ora il «Marianum» accoglie precisamente a condizioni di favore aspiranti al sacerdozio privi di mezzi per studiare. Il delitto di don Cuffolo consiste nell'aver ottenuto per quei due un posto semigratuito in un istituto dove, accanto alla lingua italiana s'insegna anche la lingua slovena! Ebbene, ecco qui una nostra «rivelazione» ancor più orripilante per gli «slavi neri», ossia i cripto-missini, del Canale di San Pietro: anche nel Seminario Arcivescovile di Udine, per precisa prescrizione della Santa Sede, si

(Segue in 4. pagina)

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Fulgore

... Voi siete i distruttori di ogni sentimento di Patria. L'Italia però resisterà ai vostri attacchi perchè è forte e cuori gagliardi la difendono: non potete opporvi alla sua grandezza, alla sua gloria, alla sua storia ed al fulgore inestinguibile che ancora emanano le antiche, bianche pietre di Roma...

Ardore Italico - Monfalcone

Gentile signorina, la ringraziamo con tutto il cuore per la bella paginetta che ha voluto inviarci e che vorremmo pubblicare integralmente poichè siam certi che è degna di un bel dieci presso tutte le Scuole del Paese, prima del 1945 e forse anche oggi.

Non ci dica però quella brutta parola «distruttori»! Come potremmo distruggere degli esseri così candidi e fiammanti di patrio amore come lei? E chi mai potrebbe riuscire a produrre la minima scalfittura all'Italia, quand'essa è bellamente incorniciata da cuoricini gagliardamente amorosi come il suo? Ah, no davvero, signorina! Noi non abbiamo proprio le brutte intenzioni che ci attribuisce e la assicuriamo che quando avremo la occasione di andare a Roma collocheremo le nostre teste proprio in mezzo al magnifico ed inestinguibile fulgore che emanano le antiche e lattèe pietre romane, e così chi ci vedrà potrà notare anche sulle nostre labbra il fiero sorriso d'una eroica stirpe.

Riconsiderazioni

... La lettura del suo foglio, signor Direttore, mi costringa a riconsiderare tutto ciò che ho imparato in diciassette anni di scuola.

R. S. - Udine

Ci spiace di procurarle questa fatica: secondo il nostro punto di vista però, dovrebbero essere esenti dalla sua ponderosa riconsiderazione alcune materie come la trigonomeria la botanica sistematica il disegno, la chimica e l'educazione fisica.

Preposizioni

... non riesco a scoprire la chiave di differenziazione. Voi scrivete: « da l'Americhe » e « de Franze », *«a l'animes e «'e cjases e non «de Americhe, da la Franze, 'e anime, a la cjasen. E poi scrivete* « a binore, rivâ adore, nol va, tun marilamp, indiment » e *non: « a buin'ore, rivâ ad ore, nu 'l va, t'un marilamp, in di ment ».*

Beput di Sandenêl

Sono due cose distinte. Nel primo caso si tratta di usare le preposizioni articolate intere o contratte. Nel secondo c'è solo una questione pratica di grafia. Noi usiamo le preposizioni articolate nella forma contratta (de Franze, 'e cjase) davanti ai nomi cominciandi per consonante;e le preposizioni articolate per esteso davanti a vocale (a l'Americhe, a l'anime). Quest'uso, benchè non del tutto costante nella tradizione letteraria, è tuttavia il più comune e ci sembra il più eufònico.

Quanto alla fusione di quelle parole composte che Ella cita, osservi che avviene lo stesso in tutte le lingue. In italiano si scrive: «ancora, allora, apposta, tuttavia» ecc. e non *anch'ora, all'ora, a posta, tutta via*. Quest'unione grafica è lecita quando le due parti sono realmente fuse, nel pensiero di chi parla, in un unico concetto inscindibile, assumendo un nuovo significato, più o meno diverso da quello che ciascuna ha separatamente: e quando non è possibile la flessione d'una o dell'altra indipendentemente. Questa grafia unita evita il moltiplicarsi di apostrofi, che sono già troppo frequenti nella scrittura friulana.

Alla Filologica!

... tutti approvarono il mio scritto, anzi m'invitano alla pubblicazione. Non sapendo nè dove nè a chi, me li sono tenuti per qualche eventuale caso. Oggi, sul vostro giornale, chissà, se si potrebbe...

D.R. - S. Giovanni di Casarsa

No no poesie, per amor del cielo! Mandi alla Filologica. Questo è un foglio scomunicato da tutte le anime bennate... e sgrammaticate. Farebbe un peccato a macchiare il Suo candore collaborando, con « scritti che non sono scritti in dialetto vero friulano ma misto » su queste pagine scandalose. Noi, vede, siamo convinti che la poesia è una cosa estremamente bella e difficile e rara. E disperiamo di trovarla dove non si trova rispettata nemmeno l'ortografia italiana.

Radio Udin

Comût ese lade a finîle cun RadioUdin? 'E à vude la benedizion dal Arcivescul, ma si podaress quasi dî che je lade a fini benedît! 'E je ancjemò " ripetitrice ". Quant podarino sintîle a fevelâ par so cont, magari par furlan sclet, qualchi volte? E a proposit di furlan, no us pariel che sedi ore di rinfuarzâ un tic il « slogan » de Filologiche: «Furlans, in Friûl fevelait nome furlan »?

R. d. N. Udin.

Al à reson, inzegnir benedet, ma... sul cont de Radio, lui al sa ch'al è un Istitut Nazionâl manovrât da Rome: e fintremai che comande Rome, nol comande Udin, dal sigûr, nancje aqualchi voltes. E sul cont dal fevelâ nome furlan, cetanc' saressino i furlans di cumò che no si cjataressin intrigâz? Di grazie che no mètin in preson ancje chei « quatri » che lu fevèlin!

Musica alpina

Poichè io ho preso l'iniziativa di costituire, in seno al « Centro di letteratura, arte e cultura alpina », che ha sede a Torino, e che tale iniziativa ha gradita, una sezione o classe di «Musica Alpina», nella quale sarei felice che potessero ben figurare dei friulani, sarei a pregare codesta spett. Direzione di voler collaborare alla raccolta di adesioni fra i musicisti di costì, segnatamente compositori, i quale potrebbero rivolgersi direttamente a me (Cas. Post. 587, Genova) per chiarimenti ed accordi, in vista della prossima assemblea del «Centro» suddetto a cui io intenderei presentare la proposta per la modifica dello Statuto sociale ed il riconoscimento della «classe» di cui sopra.

Ritengo superfluo accennare all'interesse artistico e professionale della cosa per i singoli eventuali aderenti, ma soprattutto all'interesse ideologico e morale per la causa dell' autonomia friulana, *per la quale io qui, isolato, mi sto battendo, da voi lontano ma con voi in ispirito.*

Cordiali saluti

dott. I. Gobessi med. chir.
Genova

Plaudiamo di tutto cuore alla Sua iniziativa, segnalandola ai nostri lettori ed invitando quelli a cui può direttamente interessare, a mettersi in comunicazione con Lei.

Cronache del canale di S. Pietro

(Seguito dalla 3. pagina)

insegna regolarmente e da molti anni la lingua slovena! Perchè non s'invia subito un o.d.g. al Padre Eterno, contro il suo Vicario in terra che osa implicitamente considerare il Friuli come una regione mistilingue?

Di questa portata, e di questa serietà, sono le altre rivelazioni del « Lunedì » sull'attività filotitina del clero sloveno in Val Natisone. Ma c'è qualche cosa di più significativo.

Il sacerdote incriminato stese una lettera di difesa, in termini alquanto risentiti: la portò alla redazione del «Gazzettino» chiedendo la pubblicazione: gli fu risposto che ne sarebbe sorta un'incresciosa polemica e gli fu suggerito di mandarla al «Lunedì» che, per obbligo di legge, avrebbe dovuto pubblicarla. Il «Lunedì» non ha ancora pubblicato nulla, noi pubblichiamo invece — e ci perdoni l'autore — qualche brano di una lettera inviataci da un altro sacerdote di là per accompagnare una copia della rifiutata risposta di don Cuffolo: essa è assai eloquente per dimostrare in che condizioni di libertà democratica si viva tuttora a due passi da cui. Ecco:

« *Siôr Diretôr, tanc' salûz di pre' Antoni Cuful, a lui e a pre' Bepo. Al varà let, 'o crôt, ce che àn scrit sul « Lunedì » cuintri di nô predis e massimo cuintri di pre' Antoni.... 'O varessin gust che la nestre cjare « Patrie dal Friûl » j dès une soprassade a chel imprest che lu à scrit. Parcè che no vin propri nissun a cui voltâsi, amo nus jude il so sfuei. Viodial?... Se no vin la «Patrie» 'o sin dal gjat. E alore, lu prei, siôr Diretôr, s'al pò difindinus lui: massime ch'al viodi di tignî su pre' Antoni!....* ».

E poi lo stesso don Cuffolo ci scriveva: « *Lis gazetis di Udin no àn volût stampâ nancje un articul in difesa di Mons. Trinko, presentât da un brâf predi furlan, quan' che lu vevin acusât adiritture di... comunisim! Ùlial che stàmpin la mê difese?!... I sarai grât s'al pò judâmi, se no altri par fâus capî che no ài cjapude pore* ».

E non aggiungiamo chiose.

AURELIO CANTONI
direttore responsabile

Tip. Ed. «A. MANUZIO» - Udine

Le onoranze di Rigolato a E. FRUCH

Ora che la festa è passata, e con pieno successo e piena soddisfazione di tutti e con tanto lustro e concorso — dunque *tempore non suspecto* — vorremo che su questa giornata commemorativa dedicata al cantore di «Antigais» ci si permettesse qualche amichevole e franca osservazione. Può essere che noi abbiamo per la sincerità un culto idolatrico e della sincerità un concetto troppo crudo. Ma se qualche cosa, in tutta quella giornata, ci ha punto parecchie volte sono stati i molti piccoli tratti d'insincerità che abbiamo dovuto notare. Non ne facciamo carico alla buona fede degli organizzatori: essi fecero egregiamente nè più ne meno di quello che si fa sempre in simili occasioni; ma appunto perchè lo si fa spesso, vale la pena, una volta per tutte, farvi sopra qualche rilievo. Diamo per noto tutto quel tanto di bello e di buono che la stampa ha riferito e ci riferiamo a quei soli elementi d'insincerità che abbiamo accennati. Anzitutto a Rigolato il Fruch era press'a poco uno sconosciuto; vi nacque quasi per caso, se ne andò ancora in fasce e visse sempre altrove; non ricordò quel paese nè quella gente, non parlò quel caratteristico linguaggio: dunque la spontaneità di questa celebrazione non potè essere che voluto effetto di recente propaganda pubblicitaria. In secondo luogo i famosi «costumi carnici», costumi da donne mature che vedemmo indosso a ragazzine dodicenni armate di rastrelli e di gerle, sono realmente ormai oggetti da museo, che nessuno più adopera: dunque una cosa falsa malgrado la loro indiscutibile autenticità e fedeltà. Gli altri « costumi », quelli dei cantori e di altre comparse erano arbitrarie eredità di organizzazioni dopolavoristiche che sarebbe opera buona far sparire definitivamente. In terzo luogo la liturgia religiosa cacciata a forza in una manifesazione in cui non c'entrava assolutamente: vecchia ed insincera consuetudine del ventennio, anche questa. Che formula avrà pronunciata quel parroco per la benedizione di quel monumento, dato che in tutto il «Rituale Romanum» non si trova assolutamente nulla che si adatti in qualche modo a simili circostanze? Probabilmente la « Benedictio ad omnia». Ora ciò è ridicolo ed irriverente, anche se il pubblico non capisce. Infine il discorso del rappresentante di Roma: discorso apprezzabilissimo in quanto « captatio benevolentiae», ma da capo a fondo fuori chiave sotto l'aspetto della critica letteraria. Partito da tre supposti erronei o almeno discutibilissimi: che poesia dialettale sia quella scritta in vernacolo (allora Dante è poeta dialettale, perchè il suo era precisamente vernacolo), che il friulano sia in ogni senso un dialetto, e che Enrico Fruch, sia in senso pieno un poeta friulano. — l'oratore procedette diritto per una serie di giudizi inaccettabili, attraverso un florilegio di citazioni scelte apposta là, dove la poesia è più squallidamente assente, e recitate con una pronuncia apprezzabile forse in un forestiero, ma insopportabile per orecchi friulani. Eccetera. Tutte cose, in fondo, solitissime: coserelle che, però, si sarebbero, almeno in parte, anche potute evitare.

Furlans

BIRE MORET

Agricoltori!

I vostri prodotti hanno subito un ribasso del 25 per cento circa.

Immediatamente il « Magazzino del Lavoratore » ha *ribassato del 25 per cento* i suoi prezzi di vendita nei tessuti ecc., dimodochè l'agricoltore spendendo nei nostri Magazzini è come se prendesse sempre L. 9.000 al quintale del suo frumento e L. 700 al chilo dei vitelli.

Da lunedì 8 agosto:

Ribassi del 25 per cento

su tutti i tessuti di maggior consumo

AGRICOLTORI, nel vostro interesse dunque, comperate tessuti nei *Magazzini Udinesi del Lavoratore* che adeguano sempre i prezzi dei tessuti a quelli dei vostri prodotti.

MAGAZZINI UDINESI DEL LAVORATORE

GALLERIA DEL LAVORATORE - UDINE

Istituto Comunale e Provinciale

"di TOPPO WASSERMANN"

UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE

Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.
I convittori iscritti alle Scuola pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.

Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Gemona N. 92 - Telefono 60-82

Oleso provâ un licôr veramentri bon?
Domandait un

CIOCCOLAT'OVO CANCIANI

ma che 'l sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

Licôrs fins Licôrs fins